

UKRAINISTYKA, I STOPIEŃ / УКРАЇНІСТИКА - ЛІЦЕНЦІАТ

Przedmiot	Предмет	Course name in English
I Semestr (zimowy)	I Зимовий семестр	I Semester (Winter)
Akademicki „savoir vivre”	Академічний "Savoir Vivre"	Academic "savoir-vivre"
*** in Polish		
ECTS: Please check for current information		
BHP	Безпека та гігієна праці	Work hygiene and safety
*** training course in Polish		
ECTS: Please check for current information		
Etyka i odpowiedzialność dyscyplinarna studentów	Етика та дисциплінарна відповідальність студентів	Ethics and students' disciplinary liability
*** in Polish		
ECTS: Please check for current information		
Przysposobienie biblioteczne	Бібліотечна підготовка	Library training
*** in Polish		
ECTS: Please check for current information		
Filozofia	Філософія	Philosophy
*** in Polish		
ECTS: 3 (30 h lecture)		
Historia Ukrainy	Історія України	History of Ukraine

*** in Polish		
ECTS: 4 (30 h lecture)		
Kultura i stylistyka języka polskiego	Культура і стилістика польської мови	Culture and stylistics of Polish language
*** in Polish		
ECTS: 4 (60 h seminar)		
Literatura ukraińska w kontekście epok kultury – przedmiot do wyboru	Українська література в контексті епох культури - предмет на вибір	Ukrainian literature in the context of cultural epochs – elective course

ECTS: Please check for current information		
Obsługa ruchu turystycznego z Ukrainą	Обслуговування туристичного руху з Україною	Ukrainian border traffic service
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Ochrona własności intelektualnej	Охорона інтелектуальної власності	Intellectual property protection
*** in Polish		
ECTS: 1 (15 h lecture)		
Podstawy słowotwórstwa – przedmiot do wyboru	Основи словотворення - предмет на вибір	Fundamentals of wordbuilding – elective course

ECTS: Please check for current information		
Praktyczne tłumaczenie polsko-ukraińskie/ukraińsko-polskie	Практичний переклад польсько-український/українсько-польський	Practical Polish-Ukrainian/Ukrainian-Polish translation

dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj & dr hab. Anna Choma-Suwała		
ECTS: 4 (30 + 30 h seminars)		
Technologia informacyjna	Інформаційні технології	Information technology
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Ustrój administracyjno-polityczny Ukrainy	Адміністративно-політичний устрій України	Administrative and political system of Ukraine
*** in Ukrainian		
ECTS: 2 (15 h lecture)		
Wiedza o współczesnym języku, literaturze i kulturze polskiej	Знання про сучасну польську мову, літературу та культуру	Study of contemporary Polish language, literature and culture
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Wstęp do językoznawstwa	Вступ до мовознавства	Introduction to linguistics
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Wstęp do literaturoznawstwa	Вступ до літературознавства	Introduction to literary studies
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Wychowanie fizyczne – rowery – spinning	Фізкультура – велосипеди – спінінг	Physical education - spinning

ECTS:		
Zabytki piśmiennictwa słowiańskiego	Пам'ятки слов'янської писемності	

Prof. dr hab. Siergiej Kowalow		
ECTS: 2 (15 h konwersacji: zalicz)		
II Semestr (letni)	II Літній семестр	II Semester (Summer)
Europejska współpraca transgraniczna	Європейське транскордонне співробітництво	European trans-border cooperation
*** in Polish		
ECTS: 2 (20 h seminar)		
Gramatyka opisowa współczesnego języka ukraińskiego	Описова граматики сучасної української мови	Descriptive grammar of contemporary Ukrainian
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj / in Ukrainian		
ECTS: 6 (30 h lecture +30 h seminars)		
Historia literatury ukraińskiej	Історія української літератури	History of Ukrainian literature
*** in Ukrainian		
ECTS: 6 (30 h lecture + 30 h seminar)		
Klasycyzm w literaturze ukraińskiej – przedmiot do wyboru	Класицизм в українській літературі - предмет на вибір	Classicism in Ukrainian literature – elective course

ECTS:		
Kultura i stylistyka języka polskiego	Культура і стилістика польської мови	Culture and stylistics of contemporary Polish
*** in Polish		
ECTS: 6 (30 h seminar)		
Obsługa ruchu turystycznego z Ukrainą	Обслуговування туристичного руху з Україною	Ukrainian border traffic service

ECTS: 2 (30 h seminar)		
Praktyczne tłumaczenie polsko-ukraińskie/ukraińsko-polskie	Практичний польсько-український / українсько-польський переклад	Practical Polish-Ukrainian/Ukrainian-Polish translation
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj & dr hab. Anna Choma-Suwała		
ECTS: 4 (30 + 30 h seminars) + exam		
Wiedza o współczesnym języku, literaturze i kulturze polskiej	Знання про сучасну польську мову, літературу та культуру	Study of contemporary Polish language, literature and culture
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Wybrane zagadnienia ze słowotwórstwa ukraińskiego – przedmiot do wyboru	Вибрані питання українського словотворення - предмет на вибір	Selected aspects of Ukrainian wordbuilding – elective course

ECTS: Please check for current information		
Wykład ogólnouniwersytecki „Jazz – Improvizowany fenomen muzyki dwudziestego wieku”	Загальноуніверситетська лекція - «Джаз – імпровізований феномен музики ХХ століття»	University-wide lecture - “Jazz - improvised phenomenon of 20th c. music”

ECTS: Please check for current information		
	Теоретична і практична граматики сучасної української літературної мови	Theoretical and practical grammar of contemporary Ukrainian
dr hab. Lyubov Frolyak, prof. UMCS		
ECTS: 6+6 (30 лекції + 30 практичні заняття / залік на оцінку)		
III Semestr (zimowy)	III Зимовий семестр	III Semester (Winter)

Analiza dzieła literackiego	Аналіз літературного твору	Analysis of a literary work
*** in Ukrainian		
ECTS: 1 (15 h seminar)		
Fenomen pogranicza polska i ukraińska literatura – wzajemne przenikanie i wzbogacanie – przedmiot do wyboru	Феномен пограниччя. Польська і українська літератури: взаємне проникнення й взаємозбагачення - предмет на вибір	Phenomenon of Polish and Ukrainian literary borderlands – mutual transfusion and enrichment – elective course

ECTS:		
Gramatyka opisowa współczesnego języka ukraińskiego	Описова граматики сучасної української мови	Descriptive grammar of contemporary Ukrainian
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj / in Ukrainian		
ECTS: 5 + exam (30 h lecture + 30 h seminars)		
Historia literatury ukraińskiej	Історія української літератури	History of Ukrainian literature
*** in Ukrainian		
ECTS: 5 (30 h lecture + 30 h seminar)		
Język obcy – j. angielski	Іноземна мова – англійська мова	Foreign language - English

ECTS: 2 (30 h seminar)		
Kultura Ukrainy	Культура України	Culture of Ukraine

ECTS: 1 (15 h seminar)		

Leksykologia – przedmiot do wyboru	Лексикологія - предмет на вибір	Lexicology - elective course

ECTS:		
Podstawy języka klasycznego (scs)	Основи класичної мови – староцерковнослов'янська мова	Fundamentals of Old Church Slavonic
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Podstawy prawa celnego UE i Ukrainy	Основи митного права ЄС та України	Fundamentals of EU and Ukrainian customs law
*** in Polish		
ECTS: 2 (30 h lecture)		
Praktyczna nauka drugiego jęz. słowiańskiego – jęz. białoruski	Практичне навчання другої слов'янської мови – білоруська мова	Practical second Slavic language - Belarusian
*** in Belarusian		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Praktyczne tłumaczenie polsko-ukraińskie/ukraińsko-polskie	Практичний польсько-український / українсько-польський переклад	Practical Polish-Ukrainian/Ukrainian-Polish translation
various teachers		
ECTS: 6 (90 h seminar)		
Warianty regionalne języka ukraińskiego	Регіональні варіанти української літературної мови	Regional variants of Ukrainian
dr hab. Lyubov Frolyak, prof. UMCS / in Ukrainian		
ECTS: 6 (30 год. лекції+ практичні заняття / залік на оцінку)		

IV Semestr (letni)	IV Літній семестр	IV Semester (Summer)
Gramatyka historyczna języka ukraińskiego	Історична граматика української мови	Historical grammar of Ukrainian

ECTS: 4 (30 h lecture + 30 h seminar)		
Historia literatury ukraińskiej	Історія української літератури	History of Ukrainian literature
*** in Ukrainian		
ECTS: 6 (30 h lecture + 30 h seminar)		
Język dokumentów handlowo-celnych	Мова торговельно-митних документів	Language of trade-customs documents
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj / in Ukrainian		
ECTS: 3 (15 h lecture + 30 h seminars)		
Język ukraiński w obsłudze ruchu granicznego i turystycznego	Українська мова в обслуговуванні прикордонного та туристичного руху	Ukrainian for border traffic service and tourism

ECTS: 2 (30 h seminar)		
Lektorat języka zachodnioeuropejskiego - jęz. angielski	Лекторат західноєвропейської мови – англійська мова	Western language - English

ECTS: 2 (30 h seminar)		
Metodologia nauk humanistyczno-społecznych	Методологія гуманітарних і суспільних наук	Methodology of humanities and social sciences
*** in Polish		
ECTS: 2 (15 h lecture)		

Onomastyka na pograniczu polsko-ukraińskim – przedmiot do wyboru	Ономастика на польсько-українському порубіжжі - предмет на вибір	Onomastics on the Polish-Ukrainian borderland – elective course

ECTS: Please check for current information		
Praktyczna nauka języka białoruskiego	Практичні заняття з білоруської мови	Practical Belarusian
*** in Belarusian		
ECTS: 2 (30 h seminar)		
Praktyczne tłumaczenie polsko-ukraińskie/ukraińsko-polskie	Практичний польсько-український / українсько-польський переклад	Practical Polish-Ukrainian/Ukrainian-Polish translation
various teachers		
ECTS: 6 (30 h seminar)		
Współczesny drammat i teatr ukraiński – przedmiot do wyboru	Сучасна українська драматургія і театр - предмет на вибір	Contemporary Ukrainian drama and theatre – elective course

ECTS: Please check for current information		
Wybrane zagadnienia z etnokultury ukraińskiej – przedmiot do wyboru	Вибрані питання з української етнокультури - предмет на вибір	Selected aspects of Ukrainian ethnoculture – elective course

ECTS: Please check for current information		
Współczesny drammat i teatr ukraiński	Сучасна українська драматургія і театр	
Prof. dr hab. Siergiej Kowalow		
ECTS: 3 (15 h конвєрсації: залік)		

Ortografia języka ukraińskiego	Орфографія української мови	
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj		
ECTS: 1 (15 h: залік)		
Semestr V (zimowy)	V Зимовий семестр	V Semester (Winter)
Białorusko-ukraińskie związki literackie – przedmiot do wyboru	Білорусько-українські літературні зв'язки – предмет на вибір	Belarusian-Ukrainian literary connections – elective course

ECTS: Please check for current information		
Folklor ukraiński – przedmiot do wyboru	Український фольклор - предмет на вибір	Ukrainian folklore – elective course

ECTS:		
Język dokumentów handlowo-celnych	Мова торговельно-митних документів	Language of trade-customs documents
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj		
ECTS: 4 + exam (60 h seminars)		
Język obcy - j. angielski	Іноземна мова – англійська мова	Foreign language - English

ECTS: 2 (30 h seminar)		
Język ukraiński w obsłudze ruchu granicznego i turystycznego	Українська мова в обслуговуванні прикордонного та туристичного руху	Ukrainian for customs border traffic and tourism
*** in Ukrainian		
ECTS: 3 (45 h seminar)		
Praktyczna nauka drugiego języka	Практичні заняття з другої слов'янської мови	Practical second Slavic language

słowiańskiego		

ECTS: Please check for current information		
Praktyczne tłumaczenie polsko-ukraińskie/ukraińsko-polskie	Практичний польсько-український / українсько-польський переклад	Practical Polish-Ukrainian/Ukrainian-Polish translation

ECTS: Please check for current information		
Praktyka specjalizacyjna	Спеціалізована практика	Specialization practice

ECTS: 2 (60 h)		
Styl naukowy języka ukraińskiego – przedmiot do wyboru	Науковий стиль української мови - предмет на вибір	Research style of Ukrainian language – elective course

ECTS: Please check for current information		
Ukraińska terminologia specjalistyczna	Українська спеціалізована термінологія	Ukrainian specialist terminology

ECTS: Please check for current information		
Wybrane zagadnienia z dialektologii i etnolingwistyki słowiańskie – przedmiot do wyboru	Основні проблеми слов'янської діалектології та етнолінгвістики	Selected aspects of Slavic dialectology and ethnolinguistics – elective course

ECTS: Please check for current information		

Semestr VI (letni)	VI Літній семестр	VI Semester (Summer)
Lektorat języka zachodnioeuropejskiego – jęz. angielski	Лекторат західноєвропейської мови – англійська мова	Western language - English

ECTS: Please check for current information		
Polska i ukraińska leksyka tekstów prawniczych – przedmiot do wyboru	Польська та українська лексика юридичних текстів - предмет на вибір	Polish and Ukrainian legal lexis – elective course

ECTS: Please check for current information		
Praktyczna nauka drugiego języka słowiańskiego	Практичні заняття з другої слов'янської мови	Practical second Slavic language

ECTS: Please check for current information		
Praktyczne tłumaczenie polsko- ukraińskie/ukraińsko-polskie	Практичний польсько-український / українсько-польський переклад	Practical Polish-Ukrainian/Ukrainian-Polish translation

ECTS: Please check for current information		
Ukraińsko-polskie związki literackie – przedmiot do wyboru	Українсько-польські літературні зв'язки - предмет на вибір	Ukrainian-Polish literary connections – elective course

ECTS: Please check for current information		
Ortografia i interpunkcja języka ukraińskiego	Орфографія і пунктуація української мови	

dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj

ECTS: 2

UKRAINISTYKA, II STOPIEŃ / УКРАЇНІСТИКА - МАГІСТРАТУРА

Przedmiot	Предмети	
Semestr I (zimowy)	I Зимовий семестр	Semester I (Winter)
Najnowsza literatura ukraińska	Найновіша українська література	Recent Ukrainian literature
*** in Ukrainian		
ECTS: 5 (15 h lecture; 15 h seminar)		
Tendencje rozwojowe współczesnego języka ukraińskiego	Тенденції розвитку сучасної української літературної мови	Developmental tendencies of contemporary Ukrainian
dr hab. Lyubov Frolyak, prof. UMCS		
ECTS: 4+4 (15 лекції+ 15 практичні заняття) / екзамен і залік на оцінку		
Kultura i stylistyka języka ukraińskiego	Культура і стилістика української мови	Culture of language and stylistics of Ukrainian
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj		
ECTS: 3 (15 h lecture + 15 h seminars)		
Ukrainoznawstwo	Українознавство	Ukrainian studies

ECTS:		
Literatura powszechna	Зарубіжна література	General literature

*** in Polish		
ECTS: 3 (30 h lecture)		
Semestr II (letni)	II Літній семестр	Semester II (Summer)
Teoria tłumaczenia	Теорія перекладу	Theory of translation

ECTS: 3 (30 h lecture)		
Historia i krytyka przekładu	Історія та критика перекладу	History and critique of translation

ECTS: Please check for current information		
Praktyczne tłumaczenie polsko-ukraińskie/ukraińsko-polskie	Практичний переклад польсько-український/українсько-польський	Practical translation
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj & dr hab. Anna Choma-Suwała		
ECTS: 4 (30 + 30 h seminars) + exam		
Tłumaczenie dokumentów urzędowych	Переклад офіційних документів	Translation of official documents

ECTS: Please check for current information		
Tłumaczenie tekstów naukowych i technicznych	Переклад наукових і технічних текстів	Translation of technical and legal texts
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj		
ECTS: 2 (конверсації)		
Tłumaczenie audiowizualne	Аудіовізуальний переклад	Audiovisual translation
dr hab. Lyubov Frolyak, prof. UMCS		

ECTS: 2 (15 год. лекції+ практичні заняття)		
Organizacja pracy tłumacza	Організація роботи перекладача	Work skills of a translator

ECTS: Please check for current information		
Współczesny dramat słowiański	Сучасна слов'янська драматургія	
Prof. dr hab. Siergiej Kowalow		
ECTS: 4 (15 h konwersacji: zalicz)		
Frazeologia ukraińska	Українська фразеологія	
dr hab. Agnieszka Dudek-Szumigaj		
ECTS: 1 (15 h konwersacji: zalicz)		
Semestr III (zimowy)	III Зимовий семестр	Semester III (Winter)
Językoznawstwo ogólne / Teoria literatury	Загальне мовознавство / Теорія літератури	General linguistics / Theory of literature

ECTS: Please check for current information		
Język obcy kontynuowany	Іноземна мова (континуація)	Foreign language (continuation)

ECTS: Please check for current information		
Przedmioty do wyboru	Предмети на вибір	Elective courses

ECTS: Please check for current information		
Praktyczna nauka języka ukraińskiego	Практичні заняття з української мови	Practical Ukrainian

dr hab. Lyubov Frolyak, prof. UMCS

ECTS: 3 (30 год.) / залік на оцінку

Semestr IV(letni)	IV Літній семестр	Semester IV (Summer)
Praktyczna nauka języka ukraińskiego	Практичні заняття з української мови	Practical Ukrainian

dr hab. Lyubov Frolyak, prof. UMCS

ECTS: 4 (30 год.) / екзамен

Praktyczne tłumaczenie		Practical translation
------------------------	--	-----------------------

in Ukrainian

ECTS: 6 (45 h seminar)

Tłumaczenie tekstów naukowych i technicznych		
----------------------------------------------	--	--

ECTS: 2 (15 h seminar)